

# ВАРНАНСКИ ОБЩИНСКИ ВЕСТНИКЪ

ИЗДАВА ВАРНЕНСКАТА ГРАДСКА ОБЩИНА

Излиза всеки петък

## Абонаментъ:

За година . . . . . 55 лв.  
За 6 месеца . . . . . 30 лв.

Всичко, що се отнася до  
вестника, да се изпраща до  
кметството — Варна

## Обявления:

Официални по 2 лв. на кв. сант.  
търговски по споразумение.

Брой 1 лв.

Редакцията: Общинското управление, секретарията.

Брой 1 лв.

## МОДЕРНА КЛАНИЦА ВЪ ВАРНА

Постоянното присъствие на общината бѣ сезирало общинския съветъ съ единъ проектъ за постройка на модерна кланица въ Варна — едно предприятие за което ще сж необходими много срѣдства и много трудъ, но което ще бжде гордостъ за града ни. Общ. съветъ реши да се командирова н-ка на Ветеринарната служба при общината д-ръ Владовъ, юристконсула Я. Сираковъ и инженера С. Сапаревъ въ Плъвенъ, София и Пловдивъ за да се запознаятъ съ условията при които сж построени кланицитѣ въ тия градове и да докладватъ за извършеното. Отъ името на комисията г. Янко Сираковъ направи следното изложение на 21 того въ общ. съветъ:

Въ изпълнение решение Ви подъ 346/931 г. г. посетихме градоветѣ Плъвенъ, София и Пловдивъ и отъ проучванията по дадената ни задача донасяме до Вашето знание следното:

### 1. За Плъвенската строяща кланица.

За Плъвенската градска модерна кланица съ хладилникъ въ своя си комплексъ: сгради, машинни инсталации, хладилно устройство и др. е било обявенъ конкурсъ между българскитѣ инженери и архитекти. Постъпили сж (33) тридесетъ и три конкурсни проекта. Журито, което е преценявало проектитѣ е държалъ протоколъ съ който решава да не се дава първа и втора премия никому, а да се дадатъ само две трети премии, отъ които едната за проекта на Инженеръ Ст. Сапаревъ, а другата за проекта на архитектитѣ Цоловъ и Василевъ отъ София. Общинския съветъ, следъ като е обсъдилъ и двата проекта въ редъ дебати, решава да се строи градската

кланица по проекта на инженеръ Сапаревъ поради следнитѣ преимущества: че се предлага едно застрояване по практично и по економично, допуска се етапното застрояване на кланицата, съобразно срѣдствата на общината и че въ проекта му се предвижда да се застрои едно главно хали (покрита улица), преимущества, които не се даватъ съ другия проектъ на Цоловъ и Василевъ.

Днесъ за застроени сградитѣ на първия етапъ, безъ да сж инсталирани машиннитѣ части, за които се приготвяватъ поемни условия за отдаването имъ на търгъ.

Въ сега застроения първи етапъ влизатъ следнитѣ постройки: а) Главното хали (покрита улица), б) Залата за колене на едъръ рогатъ добитъкъ, в) Залата за колене на свини, г) Хладилнитѣ помѣщения, д) Машинното отдѣление, е) Канализацията, ж) Водопровода и др. Всичко е извършено много добре съ изключение на едни дефекти, които се дължатъ на обстоятелството, че не е отдадено едновременно направата на строителната частъ и машиннитѣ инсталации.

Кланичнитѣ сгради сж строени отъ мѣстна фирма при девизна стойностъ 4,500,000 лева. За машинната частъ се приготвяватъ поемни условия, които сж готови и то привършени въ денъ на нашето отиване и въ скоро време ще се произведе тѣтъргъ при девизна стойностъ 3,600,000 лв.

Плъвенската община е използвала отъ фонда „Епизоотни“ при Министерството на земледѣлието и държавнитѣ имоти само сумата 1,500,000 лв.

Следъ окончателното завършване на първия етапъ комплектно-сгради и машинни инсталации — Министерството е обещало да имъ отпусне 1,000,000

лева отъ горепоменатия фондъ, които заедно съ други суми предвиждани въ бюджета да се започне направата на втория етапъ и следъ това по сжщи начинъ се застрои и трети етапъ до окончателното изпълнение на цѣлия генераленъ проектъ на кланицата.

Въ втория и трети етапи ще се застроява залата за дребния рогатъ добитъкъ, продължението на главното хали, санитарния институтъ, административниятъ павилиони, работилницитъ за пастарми, наденици и калбаси, оборитъ, черварницитъ, торището, пристройкитъ за сушене кожи, за складъ на кокали, лой и др. Двата етапа не сж още строго разграничени, но се разбира че е необходимо да се застроятъ въ втория етапъ най необходимитъ постройки като: обори, торище, черварници, зала за дребенъ добитъкъ и др. заедно съ машиннитъ инсталации, размѣра пакъ ще ще зависи отъ бждацитъ парични срѣдства на общината.

Забележка. Въ гр. Плѣвенеъ се застроява една кланица съ хладилникъ специално за колене на птици по инициативата на една частна фирма, съ предназначение да експортира птицитъ въ замръзено състояние.

## II. За Софийската строяща се кланица.

Софийската модерна кланица се застроява по проектъ, резултатъ отъ произведенъ международенъ конкурсъ, въ който инженеръ Ст. Саларевъ е тоже участвалъ и неговия проектъ е откупенъ отъ столичната община. Кланицата се застроява по проекта на арх. Бобчевъ, който е сжщевременно и представителъ на фирмата, която инсталира машинната частъ на предприятието.

Генералния проектъ ще се изпълни въ два или три етапа. За сега се застроява първия и най-голямъ етапъ, който обема: а) Главното хали (покрита улица), б) две кланични зали за дребенъ добитъкъ, г) една кланична зала за свини, д) една кланична зала за птици, е) хладилници, ж) машинното отдѣление, з) дирекционното здание, и) сградитъ и всички машинни инсталации, водопроводна, канализационна и електрически инсталации.

Търгътъ е произведенъ едновременно и за постройкитъ и за машинната частъ и др. инсталации. Важно е да се забележи, че застрояването става, чрезъ предварително приготвени детайлни планове отъ дветъ предприемачески фирми, които работятъ въ пълно разбирателство.

Строителното контролно бюро на кланицата се намира при самата мѣстопостройка. Началникъ на това бюро е арх. Бобчевъ, когото общината плаща едно възнаграждение отъ 40,000 лв. месечно и всички необходими чертежни материали

и инструменти. Архитектъ Бобчевъ самъ си наема помощенъ персоналъ, на който той лично заплаща.

Началникътъ на това бюро, заедно съ помощницитъ му подробно ни обясниха всички работи, както за до сега застроенитъ саради, а така сжщо и за тия които има да се зэсргояватъ. Най главното ни се обърна внимание върху обстоятелството какъ ще става коленето на агнетата, каквито не се колятъ въ другитъ европейски модерни кланици. Възприетъ е билъ начина на южноамериканцитъ, който се състои въ следното: агнетата се заколватъ окачени за главата и се остава кръвта да истича въ цилиндрически съдове (улеи) и така закланитъ агнета се откарватъ по специална въздушна линия поставена на 2.00 м. височина въ съседното отдѣление, гдѣто съ особени трѣбички се вкарва подъ кожата имъ сгъстенъ въздухъ и следъ което е одиратъ и се изпълняватъ по нататъкъ всички други манипулации, каквито се извършватъ въ всѣка друга модерна кланица.

Едно друго измѣнение е допуснато въ хладилнитъ помѣщения, а именно въздухо-охладителнитъ канали сж поставени скрито въ двойния таванъ, като сж оставени на съответни мѣста нуждитъ отвори, това е въ различие отъ другитъ строящи модерни кланици, които поставятъ тия канали на тавана прикрепени. Преимуществата на това устройство съ скрити канали е че дава възможностъ по лесно да става прочистванието на помѣщенията, но си има и това неудобство, че на тавана ще трѣбва обезателно да се остави отворъ, презъ който да се влиза въ двойния таванъ когато има повреда по каналитъ, а това ще се отрази върху температурата вътре въ хладилника.

## III. За Пловдивската модерна кланица.

Пловдивската модерна кланица се застроява по проекта на Арх. Ж. Хенингсъ отъ Шутгардъ безъ конкурсъ.

Застрояването става на етапи. За сега се застроява първия етапъ, който обема: а) Главното хали (покрита улица), б) залата за колене на едъръ рогатъ добитъкъ, в) Залата за колене на дребенъ рогатъ добитъкъ; г) залата за колене на свини, д) хладилнитъ помѣщения, е) машинното отдѣление, ж) дирекционното здание, з) оборитъ и др. Всички заедно съ машинитъ инсталации. Предприятието е отдадено на търгъ за комплектно застрояване на етапи т. е. сгради и машини и инсталации е едновременно. Предприятието е дѣлимо, затова строителната частъ се строи отъ мѣстната фирма, а машината отъ чуждестрана. Между дветъ фирми има тѣсна връзка и се строи по предварително направени детайлни планове подписани

отъ дветѣ фирми за съвмѣстно действие. Постройкитѣ сж направени до цокола.

Първото предприятие-строителното има девизана стойностъ 8 200,000 лева, а второто машинно инсталационната 8,000,000 лева.

Строи се отъ фондовитѣ суми по Общинския бюджетъ, безъ да сж използвани други суми отъ общия фондъ „Епизоттин“ при Министерството. Кмета ни заяви, че не желае никакви подаяния отъ помѣнатия фондъ на М-вото и ще се старее да направи цѣлата кланица съ собственитѣ срдства на общината.

Споредъ договорнитѣ отношения на Общината съ автора на Проекта, Общината ще заплати на последния за планъ и ржководство  $4\frac{1}{2}\%$  отъ стойността на цѣлата кланица 50,000,000 лева, което прави 2,250,000 лева, исплащани постепенно съ напредването на строежа.

Останалитѣ етапи ще се застрояватъ постепенно съобразно съ разполагаемитѣ суми, които ще постъпватъ въ фонда на общината.

Отъ горѣизложеното е видно, че и третѣ общини сж възприели етапното застрояване на комплективия генераленъ планъ на кланицитѣ, по липса на срдства. Софийската и Пловдивската общини както видѣхме сж отдали за застрояване на етапа комплектно и едновременно както на строителната, така и на машинна части, плѣвенската община е застроила само сградитѣ, а въ послѣствие ще застроява машинната частъ. Това, обаче, го е направила по съображения, че не разполага съ необходимитѣ срдства за да направи и едното и другото при всичко и да е имала желание да направи комплектно етапната частъ, както това сж направили другитѣ общини и което е най-правилното.

Важното е да се забележи, че всичкитѣ общини сж възприели да се застроятъ кланицитѣ имъ съ едно главно хали (покрита улита), въ противовѣст на други чужди модерни кланици, застроени безъ такова хали. Преимуществото кланицата да има хали е, че ги прави много практични и хигиенични, защото манипулацията и циркулацията става на закрито. Разбира се, съ него клоницата се заскпява, но това се компенсира нѣколкократно отъ преимуществата, които ги има, както отъ хигиенична и санитарна гледна точка, така и за спестяването на трудъ и време, при манипулацията.

Софийската кланица комплектно ще се застрои въ размѣръ да задоволи едно населението отъ 300,000 жители, като сж оставени резервни мѣста за оширение за 500,000 жители. Сега се застроява първия етапъ за 86,000,000 лв. Като се знае че цѣлата кланица въ завършенъ видъ

ще струва 120,000,000 лева, видно е че строящия се първи етапъ съставлява  $\frac{3}{4}$  отъ общата стойностъ на кланицата, застроена споредъ генералния планъ.

Споредъ казванята на заведующия кланицатъ Арх. Бобчевъ, общината ще изразходва около 4,900,000 лева за планове и завеждане на постройката и като се има въ предъ видъ, че сж изразходвани за конкурси близо 1,000,000 лева, всичко на общината ще струватъ плановетѣ и ржководството около 5,000,000 лева.

Освѣн прегледа на горнитѣ строящи се кланици извършихме още и следнитѣ работи:

а) Отиде се въ Министерството на Земледѣлието отдѣление „Ветеринарно“, гдѣто се предаде програмата за преглеждане и одобрение. Понеже отсъствуваше началника Д-ръ Павловъ, прие ни инспектора Д-ръ Георгиевъ, който ни обеща въ скоро време да се свика малкия ветеринаренъ съветъ, а следъ одобрение на програмата ни ще ни се испрати веднага.

б) Отидохме въ Министерството на Благоустройството при главния директоръ за да питаме начина за по бързото утвърждение на поемнитѣ условия за Варненската кланица. Споредъ него ще трѣбвало да представимъ необходимитѣ по закона планове, обяснителни записки и поемни условия и др. книжа и следъ одобрението имъ ще получимъ нужното разрешение за строежъ. Ние, обаче, му обяснихме, че искаме да минемъ по една по кжса процедура, тъй като нѣмаме планове, а такива ще изискаме отъ конкурентнитѣ фирми да ни представятъ въз основа на една програма. Въ този случай каза че достатъчно ще бжде да се представятъ поемнитѣ условия придружени съ програмата на утвърждение отъ Министерството и следъ като се произведе търгътъ и се възложи на нѣкой конкурентъ предприятието, ще се приготвятъ ексекутивнитѣ планове, записки и др. книжа на утвърждение и следъ одобрението имъ ще получимъ нужното разрешение за строежъ. Преди, обаче, да се испратятъ въ министерството на Благоустройството плановетѣ, програмата трѣбвало да бжде разгледана и удобрена отъ Ветеринарното отдѣление при Министерството на Земледѣлието и Държавнитѣ имоти.

в) Г-нъ инженеръ Сапаревъ е ходилъ при фирмитѣ „Динамика“ и „Шкода“, както и при нѣкои строителни фирми (български) отъ гдето сж му били казали следното:

Фирмата „Динамика“ въ лицето на своя директоръ каза, че му било известно, че работитѣ вземали обратъ и че вмѣсто да се третира въпроса само съ тѣхъ, за което той е представилъ планъ и оферта, се е решило да се произвежда

търгъ на общо основание. При това положение, заяви директора, че не само тѣ, но и каквито и да бъдат други фирми не ще се явятъ на по добенъ търгъ, защото никакви изгоди не щѣли да се получатъ поради конкуренцията. Едно положение е било само възможно: ако се възприема етапното застрояване, както правятъ въ София и Пловдивъ, въ който случай ще бъде необходимо да се оферира за единъ точно опредѣленъ за всички конкуренти генераленъ планъ, който да служи за база при оценката на предложенитѣ отъ конкурентитѣ сферти

Такова, било споредъ Сапаревъ — мнението и на фирмата „Шкода“.

Съжденията си горнитѣ фирми основавали на следното: Ако се произведе търга за комплектното застрояване на клиницата, то строителната частъ ще съставлява около 70% отъ цѣлото предприятие; а 30% само машинната частъ, която интересува самата фирми. Тъкмо обратното е ако се застрои първия етапъ въ него машинитѣ ще съставляватъ 60—70%, а строителната частъ само 30—40%, въ който случай лесно е една чуждестрана фирма да се споразумѣе съ една мѣстна строителна фирма.

### З а к л ю ч е н и е :

Отъ наблюденията и изучаванията, които направихме и на тритѣ строящи се клиници доходме до следното заключение:

Че най-подходяща за нашитѣ условия по устройството и размѣри и капацитетъ е строящата се Пловдивска модерна клиница, защото тя се застрояватъ, освенъ хладилника за месото, предназначено за месо и птици, а така сжщо и за съестни продукти, предназначени за износъ.

Освенъ това считаме, че ще е най-подходяще да се отдаде търга за етапното застрояване, като въ първия етапъ влизатъ следнитѣ постройки: 1) Главното хали (покритата улица), 2) залата за колене на едъръ добитѣкъ, 3) залата за колене на дребния рогатъ добитѣкъ, 4) залата за колене на свини, 5) хладилника за месото, 6) машинното отдѣление, оборитѣ, както и всички машинни инсталации, въ всичкитѣ помещения, водопровода, канализацията, електрическото освѣтление и др.

Офертитѣ трѣбва да бъдатъ направена както за строителната, така и за машинната частъ отъ единъ и сжщи конкурентъ, придружени съ необходимитѣ планове, ведомостъ за ценитѣ и сметки за стойността на обекта.

гр. Варна, 15 септември 1931 г.

Делегация { 1. Н-къ на Вегерин.  
отдѣл. при общината: Д-ръ Владовъ  
2. Юристконсултъ  
на общината: Я. К. Сираковъ  
3. Инженеръ: Ст. Сапаревъ

## Изъ общинския съветъ

Заседание 21 септември 1931 г.

Заседанието се откри въ 4<sup>1/2</sup> часа отъ за мѣстникъ кмета г. Ц. Ханджиевъ.

Присѣтствуватъ почти всички г. г. общин. съветници.

Преди дневния редъ г. Авр. Гачевъ взе думата за да протестира противъ терора, които упражнява полицията надъ работничеството. Протестира сжщо за дето полицията не разрешила събранието на работническата партия на 20 тог. г. Гачевъ, завършвайки питането си каза: — нека м-ра на вжтрѣшнитѣ работи знае, че „който ножъ вади отъ ножъ умира“.

г. Гачевъ направи и второ едно питане като членъ въ ревизионата комисия, която ревизира касата на общинския касиеръ, г. Гачевъ се натъкналъ на нередовности, които правятъ невъзможно навременото изплащане заплатитѣ на общинскитѣ чиновници. Той подържа, че въ касата на общината по настоящемъ на книга има около 12 мил. лева, а въ сжщностъ нѣма нищо.

Трѣбва, каза той, да се ликвидира веднѣжъ за винаги съ практиката да се отпущатъ аванси и следъ това да се оправдава извършения разходъ.

Антонъ Янковъ, като членъ на ревизионата комисия, подкрепи казаното отъ г. Гачевъ и съ данни посочи, редица дефекти въ начина на изразходването на общинскитѣ срдѣства. Така напимѣръ, г. Янковъ изтъкна факта, че още презъ 1923 г. сж отпуснати аванси, които и до днесъ стоятъ неоправдани. Бюджета на общината е голѣмъ, и той не отговаря на податнитѣ сили на гражданството и за това, всѣка година приключва съ дефицитъ.

Вѣрно е, че въ разходната частъ на тази годишния бюджетъ се направиха известни съкращения, но такива трѣбва да се направятъ и въ приходната частъ. При все това, общо взето бюджета нѣма да може да се реализира.

Израходваха се излишни пари за докарването на нѣкаква вода въ лозята.

Пом. кмета Ханджиевъ: Тая вода се докара по силното настояване на варненскитѣ лозари.

Следъ това г. Янковъ говори върху нуждата отъ по-голѣми икономии и пестеливостъ на общинскитѣ срдѣства.

Пом. кмета г. Ханджиевъ, вземайки думата да даде отговоръ на запитванията заяви:

— По отношение аванситѣ, за които говориха на дѣлаго и г. Ав. Гачевъ и г. Ан. Янковъ,

дълга да съобща, че отъ десетина дни сме спрѣли отпушането на всѣкакви аванси, за да може съ постъпленията да се изплатятъ заплатитѣ на чиновницитѣ. Независимо отъ това, по докладъ на контролъра, взеха се мѣрки и се нареди до бирника щото всички авансови разписки не придружени съ документи, да се уформятъ. Взети сж всички мѣрки да се изправи тази аномалия. И азъ вѣрвамъ, че до втората ревизия дефектитѣ за които споменаха преждеговорившитѣ, ще бждатъ отстранени.

Повтарямъ всички постъпления отиватъ за заплати.

Авр. Гачевъ: Да се плаща найнапредъ на най-дребнитѣ чиновници, и после на тия, които сж по добре финансово.

Следъ това бѣ далена думата на юристконсулта при общината г. Сираковъ, който направи изложение по проучванията които е направилъ въ Пльвенъ, София и Пловдивъ въ връзка съ постройката на модерна кланица въ Варна (на друго мѣсто въ в-ка, даваме изцѣло това изложение).

Авр. Гачевъ, нѣма нищо противъ постройката на кланицата, обаче, се обявява противъ системата, която се практикува изобщо по

строежитѣ. Той заяви, както е заявявалъ винаги при подобни случаи, че неговата група е противъ търговетѣ.

По въпроса говориха г. г. Зл Брѣчковъ, Н. Поповъ и др. които одобриха изложението и помолиха пост. присжитствие да раздаде поемнитѣ условия за кланицата на г. г. общин. съветници, за да иматъ време да ги проучатъ и следъ това да ги внесе въ съвета за утвърждаване.

Съвета реши да се откупятъ 300 екземпляра отъ специалния брой на списание „Българска земя“ чийто брой трети е посветенъ на Варна.

Не се утвърдиха търговетѣ за доставка на 250 хил. кгр. сѣно и 53 хил. кгр. слама поради това, че добитата цена при търга, не е износна за общината.

По предложението за откупване 300 броя отъ списание „Българска земя“ станаха оживени разисквания. До като г. Авр. Гачевъ и Н. Стамболевъ отричаха ползата отъ рекламирането на нашия курортъ, всички останали съветници, изтъкнаха, че принждането на все повече и повече лѣтовници въ Варна, особено на чужденциѣ, се дължи изключително на рекламата.

Заседанието се отложи въ 7 часа за следния день, 4 часа сл. сбѣдъ.

## Правилникъ за плодотия пазаръ въ Варна

Чл. 1. Покупко продажбата на разни плодове—грозде, круши, ябълки, праскови, каисии, зарзали, сливи, дюли и др. въ гр. Варна се извършва само въ опредѣленитѣ за тая цель пазари.

Забележка: До второ разпореждане, задължителната продажба въ пазаритѣ се отнася само за гроздето. Освобождаватъ се отъ това задължение, ония производители, които продаватъ направо на консуматора количества до 10 кгр. грозде.

Чл. 2. Плодовитѣ пазари се намиратъ подъ ведомството на Варненското общинско управление и се управляватъ по настоящия правилникъ.

Чл. 3. Мѣстата за тия пазари се опредѣлятъ отъ Варненското общинско управление, следъ като се вземе мнението на мѣстнитѣ професионални или кооперативни организации на лозаритѣ и овощаритѣ.

Чл. 4. Плодовитѣ пазари биватъ отворени всѣки день, а въ недѣлни дни — официално празнични дни — до обѣдъ. Работнитѣ часове се опредѣлятъ отъ общинското

управление, съобразно съ изказаното мнение отъ упоменатитѣ въ чл. 3 организации.

Чл. 5. Отварянето и затварянето на пазаря се обявява чрезъ дигане и снемане Народното знаме, а започването на здѣлките се оповѣстява съ звънецъ отъ надзирателя.

Чл. 6. Пазаритѣ се намиратъ въ специално опредѣленитѣ отъ общинското управление мѣста и се намиратъ подъ непосредствения контролъ на общинската санитарна власть.

Чл. 7. Всички продавачи, производители или търговци на доставени отъ гр. Варна грозде и плодове, слагатъ стоката си за проданъ на опредѣленитѣ отъ пазаря мѣста.

Чл. 8. Като купувачи се считатъ: 1) търговци отседнали или амбулантни на грозде и плодове, въ туй число сж и бакалитѣ; 2) пълномощнитѣ на търговцитѣ; 3) граждани които купуватъ за нуждитѣ на семейството си; 4) доставчици на разни частивойскови, трудови, индустрии, параходи и други.

**Забележка:** Подъ никакъвъ предлогъ прекупцитѣ (матрапази) не могатъ да правятъ покупки отъ пазаря.

Чл. 9. Всѣки присъствующъ въ пазаря е длъженъ да пази тишина, благоприличие, редъ и чистота.

Чл. 10. Всѣки плодовъ пазаръ се завежда отъ надзирателъ, подпомогнатъ отъ нужното число кантарджии плащани отъ Варненското общинско управление.

Чл. 11. Надзирателтъ трѣбва да отговаря на следнитѣ качества: да бѣде поне съ-прогимназиално образование, честенъ, благонадежденъ, да има познания по лозарството и поне две годишна търговска практика и представи опредѣлената му отъ общинското управление гаранция.

Чл. 12. Надзирателя е длъженъ:

1) Да се грижи за подреждане продавачитѣ на опредѣленитѣ имъ мѣста;

2) Да обявява опредѣления часъ за откриване пазаря;

3) Да следи всѣка една продадена стока да минава чрезъ общинския кантаръ;

4) Да издава бележка за всѣка сключена сдѣлка;

5) Да следи за реда, благоприличието, тишината и чистотата на пазаря;

6) Да отстранява отъ пазаря съ помощта на поставения полицейски стражаръ, всѣки лишенъ отъ правото да посещава

7) Да съставя актове на нарушителитѣ и ги изпраща за наказание въ Общинското управление;

8) Да съставя всѣки день бюлетинъ за предлаганията, търсенията и сдѣлките въ пазаря и го изпраща на Варненската търговско индустриална камара;

9) Да отговаря материално за вредитѣ и загубитѣ, които би причинилъ съ действията си;

10) Да закрива пазаря чрезъ обявяване, звънене и снемането знамето;

11. Да следи за действията на подчинения нему персоналъ и

12) Да държи винаги на разположение на продавачитѣ и купувачитѣ на опредѣленото мѣсто книгатъ за оплакванията.

Чл. 13. Всѣка продадена стока се тегли съ пазарния кантаръ, като продавача заплаща правото на теглене споредъ опредѣленитѣ отъ общинския съветъ надлежно утвърдени такси и афиширани на видно мѣсто въ пазаря.

Чл. 14. Пазаря си има свой печатъ съ означение: „Плодовъ пазаръ—Варна“, който

се поставя на амбалажа на всѣка минала презъ пазаря стока, срещу заплащане една такса, въ размѣръ  $\frac{1}{2}$  отъ оная платена отъ продавача за теглене.

Чл. 15. Всѣка донесена за проданъ въ пазаря стока се слага отъ продавача на опредѣленото ѝ отъ надзирателя мѣсто, върху нея се слага бележка съ точното обозначение името и презимето на продавача, мѣстопроизходението и названието на сортоветѣ и приблизителното количество.

Чл. 16. На опредѣленото време започватъ се покупко-продажбитѣ чрезъ доброволно спазаряване между купувачи и продавачи

Чл. 17. За всѣка сключена сдѣлка надзирателя добавя въ бележката името, презимето на купувача, количеството на стоката и цената на продажбата.

**Забележка:** Това попълване може да се направи отъ купувача или продавача но непременно провѣрено отъ надзирателя или помощния му персоналъ.

Чл. 18. Продавачтъ е длъженъ да предаде веднага следъ претегвянето съ пазарния кантаръ, стоката на купувача, а последния е длъженъ да я приеме веднага, препраздни въ свои сѣдове и следъ спадане тарата провѣрена отъ пазарния кантаръ, да изплати на продавача, споредъ спазарената и означената на бележката цена и количество.

**Забележка:** По споразумение между купувача и продавача, препразването може да става и въ самитѣ магазини на купувача.

Чл. 19. Забранено е на всички лица, които внасятъ въ града за проданъ каквото и да бѣде количество фрукти и ги продаватъ извънъ пазаря. Забранено е на купувачитѣ да посрещатъ въ или вънъ отъ града продавачитѣ и да правятъ покупки, както и да отлагатъ изплащането на купената стока за другъ день и да отбиватъ отъ опазарената и отбелезаната въ пазарната бележка цена.

Чл. 20. Абсолютно се забранява верижната търговия вънъ или въ самия пазаръ, както каквито и да било предварителни споразумения имащи цель игра и вписане смуть въ пазаря.

Чл. 21. Споровѣтъ възникнало между продавачи и купувачи се разрешаватъ отъ комисии въ съставъ: надзирателя и по единъ купувачъ и продавачъ, посочени отъ респективнитѣ страни. Процедурата е устна.

Решението на Комисията е безапелационно и задължително за дветъ страни.

Чл. 22. Нарушението на настоящия правилникъ се констатира чрезъ актове съставени отъ общинскитъ или полицейски органи.

Чл. 23. Наказанията биватъ: глоба до 200 лв., временно или за винаги лишени отъ правото да посещаватъ пазаря. Наказанията се налагатъ съ заповѣдъ отъ Варненския градски кмеєь.

Чл. 24. Наказанията сж безапелационни и се афиширатъ на видно мѣсто въ пазаря.

Чл. 25. Настоящия правилникъ влиза въ сила следъ като бѣде приетъ отъ общинския съветъ и утвърденъ отъ Министерството на Търговията, Промислеността и Труда по надлежния редъ.

Чл. 26. Изменения и допълнения на настоящия правилникъ презъ първитъ две години отъ прилагането му могатъ да ставатъ по предложение на Варненския градски общински съветъ или Варненската търговска индустриална камара, отъ комисия въ съставъ: кмета или замѣстника му, двама общински съветници, агронома, представителъ на Варненската търговско индустриална камара, представителъ на лозаритъ и представителъ на търговцитъ — ангросисти на плодове. Последнитъ двама ще бѣдатъ посочени отъ своитъ организации, а ако нѣматъ такива, отъ Търговско индустриалната камара. Всички членове на комисията ще иматъ решающъ гласъ. Следъ изтичане на две годишния срокъ, измѣнения и допълнения могатъ да ставатъ по сжщия редъ, по който става изработването и утвърдението му.

## ТАЙНАТА НА ФАРА

Капитанъ Лудвикъ Волочукъ печата въ единъ Виенски вестникъ впечатления си отъ Варна.

Варна, септември.

Ако чужденецътъ не намѣри довѣренникъ, който да му разкаже приказитъ и легендитъ, които правятъ Черно-море така таинствено, тогава гостътъ на романтичното крайбрежие е заставенъ самичкь да си изпреде блѣноветъ, защото фантазиитъ отъ „Хиляда и една нощъ“ лежатъ тукъ въ въздуха, вълнитъ на морето ги шепнатъ и ветроветъ ги разправятъ тихо на палмитъ, пинитъ и кипариситъ въ зѣчно нови варизции.

Когато надъ Варна дойде нощта, която тукъ има най-много звезди, и когато Галата почне да блести съ своитъ прожектори, колкото и тихо да е презъ нощта, тя все пакъ е пълна съ музика, тя пѣе мълчаливо една единствена неизразимо тжжна мелодия. Това не е Изолдината любовна смъртъ, не е копнежътъ на Херо за Леандъръ, това е вѣчната пѣсенъ на любовта. Чужденецътъ, който пребивава тукъ, съвсемъ изгубва куража на любовнитството; той не се решава да пита за тайни, които тукъ го обикалятъ като тежка мъгла. Той само чака благоговейно, докато тѣ сами му се откриятъ. И тѣ му се откриватъ, когато вече е платилъ съ цената на търпението.

Както пеперудката, безъ да знае защо все трепти въ свѣтлината на гибельта, така и азъ се опитвахъ на моята ладия навътре въ морето, къмъ

фара на Галата всѣки пѣтъ, когато нощта настѣпваше Веднажъ, месецътъ беше толкова голѣмъ, че ставаше болно на душата, лодкарътъ отпусна греблата, дълго гледа по подвижната свѣтлина на фара и после внезапно ме попита дали съмъ чувалъ вече плача отъ кулата; всѣки можель да го чуе, стига да има сърдце.

Не можахъ да отговоря, понеже въпросътъ ме накара да замѣея. Обаче лодкаря като че ли съвсемъ не очакваше отговоръ! Той пое дѣхъ, дълбоко, погледна къмъ мрачностѣрчащия носъ и почна да говори:

„Оная кула тамъ, която вече отъ толкова време разнася поздравъ и предпазителни сигнали на морскитъ кораби, кулата съ вѣчно подвижната свѣтлина—тя е паметникъ на любовта. Кой е издигналъ тоя паметникъ на любовта?! Ние, българитъ, сме направили това.

Тамъ, на носъ Галата, преди повече отъ четири столѣтия живѣли двама пустинника, които били съвсемъ сами, само съ своя Богъ. При тѣхъ дошли въ една бурна нощъ две млади преследвани човѣшки сжщества, търсейки закрила отъ преследвачитъ си. Защо ги преследвали? Какво е било тѣхното престѣпление? Тѣ се обичали въпреки свѣтовния разумъ, защото разумътъ изисква пари при пари да отидатъ, бедностъ при бедностъ. Той безимененъ повдигналъ очи къмъ дѣщерята на единъ боляринъ, открадналъ я и из-



бѣгалъ съ нея на края на свѣта, за да може да бжде щастливъ, въпреки всички пречки. Щастието обаче било кратко, слугитѣ на болярина открили любящитѣ си, но младитѣ все пакъ оставали щастливи. Тѣ се хвърлили въ морето, тукъ отъ Галата."

Лодкарътъ замълча, и азъ не се осмилехъ да отговоря, че такива истории не сж нови. Азъ и не вѣрвамъ, че фарътъ на носъ Галата дължи своя произходъ на тая българска легенда за Ромео и Жулиета.

Но стариатъ лодкаръ ми разказа и друго. Той ми разправи за двамата пазачи на фара, които имали една жена. Тая жена родила момче и после умрѣла. Скоро следъ това мъжетѣ се убили единъ

другъ понеже всѣки претендиралъ че е баща на детето. Детето станало после поетъ, поетъ безъ име, отъ него били най-хубавитѣ пѣсни, които се пѣятъ въ България. Старецътъ затанка една позната народна мелодия и потвърди, че тя била една отъ ония пѣсни, които написалъ великиятъ безимененъ поетъ.

„Вѣрно ли е?“, питахъ неволно.

Тогавя лодкарътъ се обърна погледна ме презрително, хвана пакъ греблата и каза твърдо: „Човѣкъ не пита, дали историтѣ сж вѣрни; човѣкъ трѣбва да ги вѣрва, защото всичко е истина.“

Отъ нѣмски Г.

Варненско Градско Общинско Управление

## Обявление

№ 17568

гр. Варна, 22 септември 1931 г.

Обявява се на интересующитѣ се че на 1 октомври т. г. въ Варненското Окръжно Данъчно Управление отъ 9 часа ще се произведе спазаряване за доставка по доброволно съгласие на:

- 1) 250,000 кгр, сѣно
- 2) 53,000 кгр. слѣма

Приблизителна стойностъ за сѣното 375,000 лева за сламата 31,000 лв.

Залогъ по отдѣлно по 5 на сто въ банково удостовѣрение. За сѣното се приематъ предложениия най-малко за 20,000 кгр.

Всички разноси по публикация, гербъ, данъци и пр. сж за смѣтка на доставчика.

Поемнитѣ условия могатъ да се видятъ въ общината.

Отъ общината.

Рекламирайте въ  
Варненски Общински вестникъ

Варненско Градско Общинско Управление

## БЮЛЕТИНЪ

за придошлитѣ храни отъ коля въ Варненската общинска житна борса отъ 14 до 19 IX 1931 г.

| № по редъ | Видъ на хранитѣ       | Срѣд. цена на хектол. |      | Числото на коляритѣ |
|-----------|-----------------------|-----------------------|------|---------------------|
|           |                       | лева                  | лева |                     |
| 1         | Жито . . . . .        | 160                   | 216  | 41                  |
| 2         | Колосъ . . . . .      | 285                   | 380  | 6                   |
| 3         | Ржжъ . . . . .        | 140                   | 200  | 9                   |
| 4         | Мамули . . . . .      | 140                   | 190  | 18                  |
| 5         | Ечмикъ . . . . .      | 135                   | 215  | 17                  |
| 6         | Овесъ . . . . .       | 105                   | 233  | 2                   |
| 7         | Просо . . . . .       | 180                   | 250  | 3                   |
| 8         | Бобъ . . . . .        | 235                   | 322  | 693                 |
| 9         | Леша . . . . .        | 135                   | 190  | 1                   |
| 10        | Фий . . . . .         | 290                   | 360  | 8                   |
| 11        | Нохутъ . . . . .      | 262                   | 750  | 39                  |
| 12        | Слънчогледъ . . . . . | 95                    | 212  | 158                 |

Надзирателъ: Ж. Бостанджиевъ



Варна  
Печатница „Войниковъ“  
Телефонъ 502.